

412 a / 532 a

M 2
Master langue appliquée et master langue et communication

ECUE Lecture critique – enseignant : M.Monte – durée : 2h

Document autorisés : articles étudiés pendant le semestre, à l'exclusion de tout autre document (notes de cours, fiches, etc.)

Vous traiterez la question 1 puis, au choix, une des 3 questions suivantes.

- 1- Présentez la démarche suivie par M.-L. Honeste dans son article « Jeux et enjeux lexicaux. L'emploi du mot *pédagogie* dans le discours politique » puis répondez aux deux questions suivantes :
 - a) Quel usage fait-elle des dictionnaires ?
 - b) Que veut-elle dire quand elle écrit p.114 que « le sens n'est pas référentiel mais conceptuel » ?

- 2- Expliquez ce qu'est un topos puis commentez le raisonnement sous-jacent aux énoncés suivants en vous servant de la notion de topos :
 - a) Henri Audet était un homme d'affaires **prudent, mais** audacieux, aux idées d'avant-garde et aussi discret qu'influent.
 - b) D'où la décision de le remplacer par un bâtiment «très simple, **mais moderne** et fonctionnel»
 - c) Un regard pas forcément **juste, mais** sans préjugés, et qui démasque.

- 3-
 - a) Quelles questions vous êtes-vous posées sur le sens des mots et des énoncés et sur la traduction en faisant votre dossier ?
 - b) Qu'avez-vous appris de plus important ?Vous essaieriez de donner des réponses générales mais en les appuyant sur des exemples précis tirés de votre enquête, vous pourriez aussi indiquer si les articles vous ont permis de prendre du recul par rapport à votre pratique de traduction ou votre usage du langage.

- 4- Quels points communs peut-on trouver dans les démarches suivies par les auteurs des trois articles de lexicologie (sur la polysémie du verbe *crier*, sur le mot *pédagogie* et sur le mot *démocratie*) ?